

32000R0331

L 48/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

19.2.2000

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 331/2000**zo 17. decembra 1999,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha V nariadenia Rady (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

presne definovaných technických požiadaviek uvedených v grafickej príručke;

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

- (4) keďže logo umožňuje prevádzkovateľom zvýšiť dôveryhodnosť svojich výrobkov medzi spotrebiteľmi v Európskej únii a tiež umožňuje lepšiu identifikáciu týchto výrobkov;

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1804/1999 ⁽²⁾, najmä na tretiu zarážku článku 13,

- (5) keďže použitie loga naznačuje, že výrobky označené týmto logom vo všetkých štádiách výroby, prípravy a predaja, podliehajú kontrolnému programu, za ktorý zodpovedajú členské štáty. Kontrolný program garantuje zachovanie dôveryhodnosti výrobkov a to, že splňajú podmienky vzťahujúce sa na ekologické výrobné metódy;

- (1) keďže článok 10 nariadenia (EHS) č. 2092/91 ustanovuje možnosť používať logo, keď bolo definované v prílohe V nariadenia (EHS) č. 2092/91; keďže prevádzkovatelia môžu používať toto logo na dobrovoľnej báze v súlade s podmienkami stanovenými v tomto článku;

- (6) keďže logo predstavuje pre prevádzkovateľov užitočnú pomôcku, ktorú môžu použiť pri označovaní svojich výrobkov, ak boli všetky podmienky použitia loga splnené;

- (2) keďže logo spoločenstva môže byť uvedené spolu s označením stanoveným v článku 10 a prílohe V, udávajúc, že príslušné výrobky podliehajú pravidlám kontroly;

- (7) keďže opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 14 nariadenia (EHS) č. 2092/91,

- (3) keďže z pohľadu spotrebiteľov je dôležité zaručiť, aby označenia o údajoch obsahovali minimálne štandardizované údaje; keďže logo by sa malo používať výlučne podľa

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 222, 24.8.1999, s. 1.

Príloha V nariadenia (EHS) č. 2092/91 sa nahrádza prílohou tohto nariadenia.

Článok 2

Na uvedenie loga spoločenstva, na ktoré sa odvoláva časť B prílohy, sa pri označovaní musia uplatniť ustanovenia stanovené v článku 10 nariadenia (EHS) č. 2092/91 a časti B1, B2, B3 a B4 prílohy tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 1999

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 60 dní po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Označenia v prílohe V, vytvorené pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, možno používať až do vyčerpania zásob.

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

ČASŤ A: ÚDAJ O TOM, ŽE NA VÝROBKY SA VZŤAHUJE KONTROLNÝ PROGRAM

Údaj o tom, že na výrobok sa vzťahuje kontrolný program, musí byť vyjadrený v rovnakom jazyku alebo jazykoch, ako sa používajú pre označenie.

ES:	Agricultura Ecológica — Sistema de control CE
DA:	Økologisk Jordbrug — EF-kontrolordning
DE:	Ökologischer Landbau — EG-Kontrollsystem alebo Biologische Landwirtschaft — EG-Kontrollsystem
EL:	Βιολογική γεωργία — Σύστημα ελέγχου ΕΚ
EN:	Organic Farming — EC Control System
FR:	Agriculture biologique — Système de contrôle CE
IT:	Agricoltura Biologica — Regime di controllo CE
NL:	Biologische landbouw — EG-controlesysteem
PT:	Agricultura Biológica — Sistema de Controlo CE
FI:	Luonnonmukainen maataloustuotanto — EY:n valvontajärjestelmä
SV:	Ekologiskt jordbruk — EG-kontrollsystem

ČASŤ B: LOGO SPOLOČENSTVA

B.1. Podmienky ohľadom uvedenia a používania loga spoločenstva

- B.1.1. Uvedené logo spoločenstva zahŕňa vzory uvedené v časti B.2 tejto prílohy.
- B.1.2. Označenia, ktoré musí logo obsahovať, sú uvedené v časti B.3 tejto prílohy. Logo je možno kombinovať s označením uvedeným v časti A tejto prílohy.
- B.1.3. Pri použití loga spoločenstva a označení uvedených v časti B.3 tejto prílohy je nutné dodržať pravidlá technickej reprodukcie stanovené v grafickej príručke v časti B.4 tejto prílohy.

B.2. Predlohy

Español



Dansk



Deutsch



Deutsch



Ελληνικά



English



Français



Italiano



Nederlands



Português



Suomi



Svenska



Nederlands/Français



Suomi/Svenska



Français/Deutsch



B.3. Označenia, ktoré sa vložia do loga spoločenstva**B.3.1. Jednojazyčné označenia:**

ES:	AGRICULTURA ECOLÓGICA
DA:	ØKOLOGISK JORDBRUG
DE:	BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT alebo ÖKOLOGISCHER LANDBAU
EL:	ΒΙΟΛΟΓΙΚΗ ΓΕΩΡΓΙΑ
EN:	ORGANIC FARMING
FR:	AGRICULTURE BIOLOGIQUE
IT:	AGRICOLTURA BIOLOGICA
NL:	BIOLOGISCHE LANDBOUW
PT:	AGRICULTURA BIOLÓGICA
FI:	LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO
SV:	EKOLOGISKT JORDBRUK

B.3.2. Dvojazyčné označenia:

Kombinácie dvoch označení, vzťahujúce sa na jazyky uvedené v časti B.3.1, budú schválené, ak budú vytvorené v súlade s nasledovnými príkladmi:

NL/FR: BIOLOGISCHE LANDBOUW — AGRICULTURE BIOLOGIQUE

FI/SV: LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO — EKOLOGISKT JORDBRUK

FR/DE: AGRICULTURE BIOLOGIQUE — BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT

B.4. Grafická príručka

OBSAH

	Strana
1. Úvod.....	48
2. Všeobecné použitie loga.....	48
2.1. Farebné logo (vzory farieb).....	48
2.2. Jednofarebné logo: čierno-biele.....	49
2.3. Kontrast s farebným pozadím.....	50
2.4. Písmo.....	50
2.5. Jazyk.....	50
2.6. Veľkosti zmenšených verzií.....	51
2.7. Špecifické podmienky pre použitie loga.....	51
3. Pôvodné logotypy.....	52
3.1. Výber dvoch farieb.....	52
3.2. Obrisy.....	67
3.3. Jednofarebné logo: čierno-biele.....	67
3.4. Vzory farieb.....	68

1. ÚVOD

Grafická príručka je určená pre prevádzkovateľov a slúži ako pomôcka pre reprodukciu loga.

2. VŠEOBECNÉ POUŽITIE LOGA

2.1. FAREBNÉ LOGO (vzory farieb)

V prípade použitia farebného loga musí byť toto logo vytvorené použitím základných farieb (Pantone) alebo štvorfarebného rozkladu. Vzorové farby sú uvedené nižšie.

LOGO VO FARBÁCH PANTONE



ZELENÁ: Pantone 367

MODRÁ: Pantone Reflexná modrá

Text modrý

LOGO VO ŠTVORFAREBNOM ROZKLADE



MODRÁ: 100 % azúrová + 80 % fialová

ZELENÁ: 30,5 % azúrová + 60 % žltá

Text modrý

2.2. JEDNOFAREBNÉ LOGO: ČIERNO-BIELE

Čierno-biele logo možno použiť v tejto podobe:



2.3. KONTRAST S FAREBNÝM POZADÍM

Ak chcete použiť farebné logo na farebnom pozadí, na ktorom by nebolo dobre čitateľné, ohraničte logo vonkajším kruhom a zvýšte kontrast takýmto spôsobom:

LOGO NA FAREBNOM POZADÍ



2.4. PÍSMO

Použite veľké tučné zúžené písmo typu Frutiger. Veľkosť písmen sa prispôsobí podľa noriem stanovených v časti 2.6.

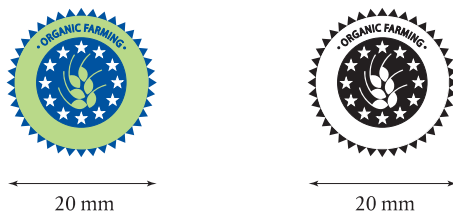
2.5. JAZYK

Môžete použiť jazykovú variantu alebo varianty podľa vášho výberu, pokiaľ sú v súlade s podmienkami uvedenými v časti B.3.

2.6. VELKOSTI ZMENŠENÝCH VERZIÍ

Ak je nevyhnutné na rozličných označeniach použiť logá rôznych veľkostí, najmenšia veľkosť loga bude nasledovná:

- a) Jednojazyčné logá budú mať minimálny priemer 20 mm.



- b) Dvojazyčné logá budú mať minimálny priemer 40 mm.



2.7. URČITÉ PODMIENKY PRE POUŽITIE LOGA

Použitie loga pridáva výrobkom špecifickú hodnotu. Farebné logo bude mať preto najväčší účinok, pretože bude pôsobivejšie a kupujúci ho ľahšie a rýchlejšie identifikujú.

Jednofarebné logo (čierno-biele), ako je uvedené v časti 2.2, sa preto odporúča použiť iba v prípadoch, kde je použitie farebného loga nepraktické.

3. PŮVODNÉ LOGOTYPY

3.1. VÝBER DVOCH FARIEB

— Jednojazyčné označenia vo všetkých jazykoch

ESPAÑOL

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE



DANSK

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE



DEUTSCH

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE



DEUTSCH

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE



ENGLISH

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE

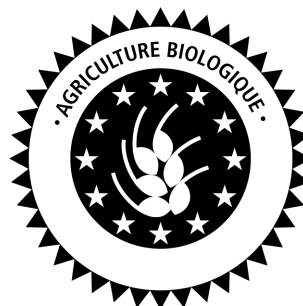
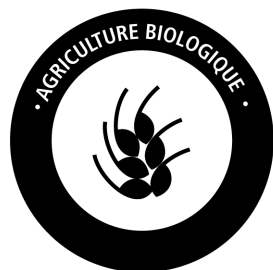
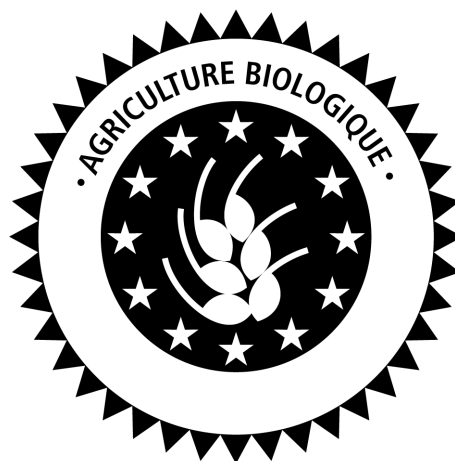


FRANÇAIS

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE

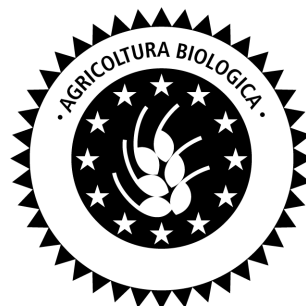


ITALIANO

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE



NEDERLANDS

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE

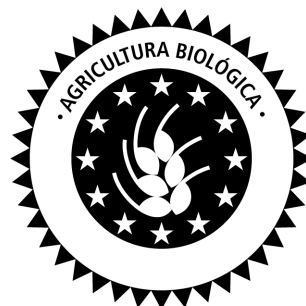


PORTUGUÊS

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE



SUOMI

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE

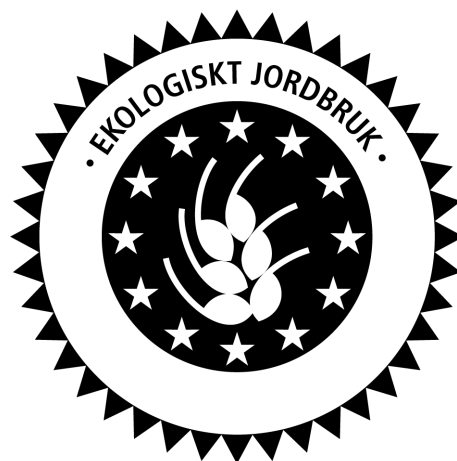


SVENSKA

PANTONE 367



PANTONE REFLEX BLUE



— Příklady dvojjazyčných označení uvedených v části B.3.2

NEDERLANDS/FRANÇAIS

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



SUOMI/SVENSKA

PANTONE 367



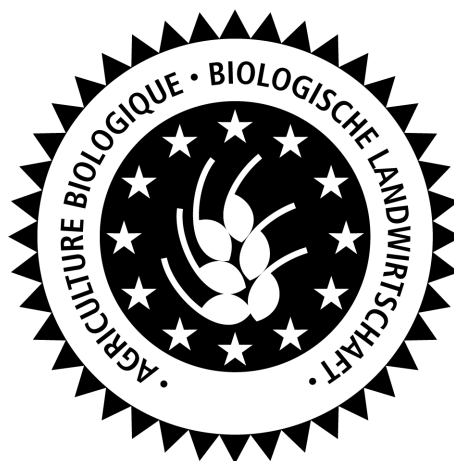
PANTONE REFLEX BLUE



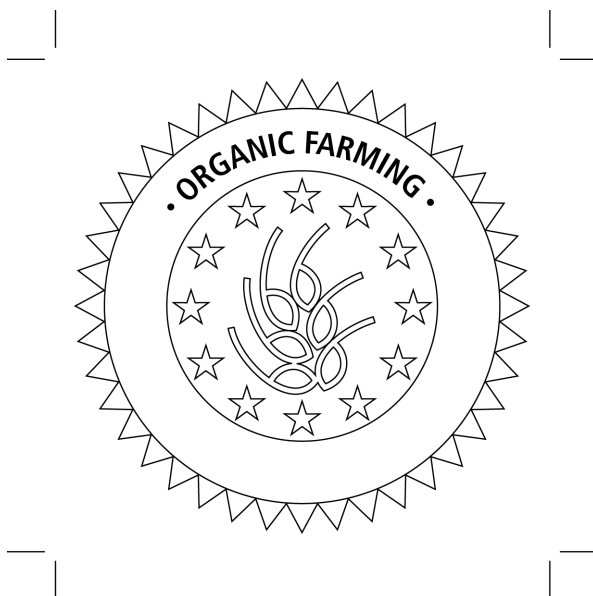
FRANÇAIS/DEUTSCH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



3.2. OBRYSY



3.3. JEDNOFAREBNÉ LOGO: ČIERNO-BIELE



3.4. VZORY FARIEB

PANTONE REFLEXNÁ MODRÁ



PANTONE 367



“